

中国，

「日」加藤嘉一◎著

我误解你了吗？

他从川端康成笔下美丽的伊豆走来，
不过是个「80后」的大男孩儿，

却已是未来中日关系的一个大人物。

中日关系、「80后」、博客的力量、记者的红包
他亲历、观察、记录着中国式变革的欣喜和阵痛，
有人称他是「可怕的中国通」……

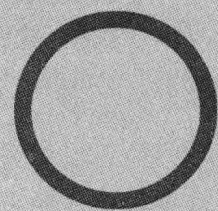
「许多外交官员不方便说的，就让我来说吧；
许多外交官员不方便做的，就让我来做吧。」



华文出版社
Sinoculture Press

C955.2

66



中国,

我误解你了吗?

〔日〕加藤嘉一◎著



华文出版社
Sinoculture Press

图书在版编目 (CIP) 数据

中国, 我误解你了吗? / [日] 加藤嘉一著.

—北京: 华文出版社, 2010.8

ISBN 978-7-5075-3220-3

I. ①中… II. ①加… III. ①民族性-研究-中国②社会问题-研究-中国

IV. ①C955.②D669

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 142626 号

中国, 我误解你了吗?

著 者: [日] 加藤嘉一

责任编辑: 刘超平

出版发行: 华文出版社

社 址: 北京市宣武区广外大街 305 号 8 区 2 号楼

邮政编码: 100055

网 址: <http://www.hwubs.com.cn>

投稿邮箱: hwubs@126.com

电 话: 总编室 010-58336255 责任编辑 010-58336202

经 销: 新华书店

印 刷: 北京京北印刷有限公司

开 本: 170 × 230 1/16

印 张: 13.75

字 数: 128 千

版 次: 2010 年 8 月第 1 版

印 次: 2010 年 10 月第 3 次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5075-3220-3

定 价: 36.00 元

版权所有, 侵权必究

访问 吴军

推荐序一

可敬畏的未来政治家

《新周刊》执行总编 封新城

很荣幸，我在给未来中日关系的一个大人物写序。

我断言，未来某一天，我们看中日关系的格局时，很多线索就在加藤嘉一的这本书里。

严格地说，今天我们所面临的~~不应该是~~“历史问题”，因为历史是客观存在的，谁也改变不了~~而我们面临的是~~“历史认识问题”，即我们如何认识当年发生的历史事件。这一点必须弄清楚，否则我们无法展开讨论。假设我们依然停留在“历史问题”本身，我们的未来就没戏了。

这是一个对自身、对本民族、对日本与中国及世界关系有着极大阅读能力的年轻人。事实上，他对时局的洞察和发言早已是中日两国决策层的重要参考。令人惊讶的不是加藤嘉一的政治天赋本身，

而是他对这种天赋及能量的自觉和自我开发。

我从小就爱看世界地图，大概五六岁的时候，世界各国的首都名称就都记住了。我不是勉强对自己的大脑进行知识灌输，因为喜欢每天不断看，就自然而然地背下来了。我抱着想象力和期待心，对于国际关系的真实现状与发展方向胡思乱想，一直以来是我唯一的爱好，至今没有改变。

年仅26岁的加藤嘉一来中国已6年，他以走近中国的方式更深入地了解了自己的祖国。

请允许我表白这样一个事实。我来中国之前，从来没有意识到“爱国”一词的内涵，甚至可以说完全不知道“爱国”这一词汇。有一天，我突然开始怀念祖国，在忙碌、混乱、泡沫的北京生活中，逐渐萌生出关于“爱国”的意识。那个时候，我忽然领悟到“爱国”一词的概念，可以说“爱国”是我到中国之后才学会的一个词汇。

我把加藤嘉一引为“令人赞赏的年轻人”、“亲切的朋友”和“可敬畏的未来政治家”。他对中国和中国人的认知，常常让我和身边的人感到羞愧。

在北京，包括中国其他城市，至少我是看不到西方意义上的上帝，或者日本人所说的“世间样”。这一事实意味着，对于中国人来说，也应该有一个能够给他们树立行为规范的价值领袖。

所以，我不是在推荐一本书，而是在推荐一个人，一个值得中国人关注的、正一天天释放出巨大能量的日本人。

来自一个“可怕中国通”不同的声音

《Vista 看天下》执行主编 林楚方

我可以确定的是，加藤嘉一极具成为中国问题专家的潜质，甚至有人已经把他当做中国问题专家了，而他其实只是一位“80后”日本男孩儿。他在中国读书，给中文媒体撰稿，有中国女友，还有一大群中国朋友一起谈天说地，经常从“旁观者”角度，指出中国的问题在哪里（这本书就是例证），而且不遗余力地批评他的祖国。再过几十年，他很可能会戴上一顶帽子，上面写着：“中国人民的老朋友”。

他太了解中国了，有时候你会觉得他很“可怕”；另一方面，你又非常喜欢这个年轻人。他性格中的一些特质，和我通常理解的日

本人不同，比如直率不失幽默，有一点点叛逆，这从他的履历可以看出，他拒绝了日本最好的大学——东京大学，而选择了到中国的北京大学读书。在日本，这个选择可能有些离经叛道。

我不过是他众多中国朋友中的一个，他和中国新闻界的很多人保持着友谊，他应该习惯了编辑半夜打来的电话，电话中经常要他在三四个小时内写一篇时事分析文章，经常会不低于四千字，而他交给编辑的稿子，往往让后者感到嫉妒——汉语被称为世界上最难掌握的语言，而加藤却能够用它写出很多深奥的东西，水准甚至不低于中国的优秀记者。

有意思的是，他不但会说中国话，而且已经有些“中国化”了，比如他不但不会要求“不能动我的稿子”，反而会说“我理解你们的尺度，就按你们的尺度改吧”。提及这一点，并不意味着我欣赏他的这种姿态（尽管中国的编辑实际上很喜欢这样的撰稿人），而是觉得他有一种“野心”，这从我和他的交往经历中可以看出。

在两年前，我就想邀请他给我的杂志撰写专栏，但这个念头一闪而过，直到有一天我接到他的电话，“林主编，我想给你们杂志写专栏！”回想起接电话的情景，既诧异又喜出望外，“哦，真的吗？为什么你想在《Vista 看天下》开专栏？”他的理由很直接，“我想通过你们有一个和中国未来领导人沟通的渠道。”他曾在北京某重点中学教授日文，发现他的学生有三分之一的人在看我们的杂志，这意味着这个杂志很受年轻人欢迎。很快他就成了我的朋友以及我们

杂志的专栏作家，直到现在。

有一次，我邀请他来编辑部做演讲，我告诉大家，这个有野心的年轻人，很可能成为日本未来的政治领袖。当我说他可能成为“中国人民的老朋友”的时候，所有人都笑了，但我却笑不起来，因为我身边没有像加藤这样的中国人——执著研究日本，看到的反而是很多人对加藤的批评，有些批评一点也不友善，尽管加藤已经在用中国人能接受的方式写作了。

这从读者来信可以看出，有的读者甚至提出，如果加藤再在杂志上开专栏的话，将拒绝购买我们的杂志，我明确地告诉同事：如果这个读者连最起码的批评都听不进去，这样粗暴地对待不同的声音，我可以忽略他，他也不是我的目标读者。我甚至说，只要我还是这本杂志的主编，就将让加藤继续写下去，因为——

不管他的观点你赞成也好不赞成也好，都是一种独立的声音，他的角度、立场和中国人不同，并没有什么值得大惊小怪的。我们为什么一定要让别人说着和我们一样的话，一定要赞美我们呢？我们听到的赞美还少吗？

抛开那些非理性的批评，单就加藤嘉一的很多观点来说，比如这本书提及的历史问题，就很值得我们深思。这个问题是横亘在两国间最大的情感鸿沟，但我们有多少人耐心地去理解日本人为什么会这样？有多少人去研究日本人的思维逻辑？如果我们不了解他们的观念，只凭自己的思维方式去批评，那么可以说，无论你的批评

声音有多大，都是虚弱的。

我们不仅在历史问题上，包括日本战后发展史方面的研究，也很少见到真知灼见。毋庸讳言，我们和日本的差距依然很大，这种差距主要体现在国民综合素质上。这些综合素质包括国民遵守道德和规则的自觉性，还有国家的创新自由度、文化号召力、年轻人的专业精神等。我甚至觉得，战后 60 多年来，我们和日本的差距不是在缩小而是在扩大，而部分国民却依然陶醉在 GDP 的迷幻中不能自拔。

所以，借这个机会，我愿意告诉这本书的读者，仔细地去研究日本、了解日本，就像作者加藤嘉一研究中国那样。我相信，中国对日本了解得越多，就越不会存在误判和夜郎自大，也更符合中国人的利益。

那就先从了解加藤嘉一的观点开始吧。

在理解与误解之间

北京大学中文系教授 张颐武

理解历来是和误解相伴而行的，它们是人类的交流活动中都会出现的状态。理解和误解可以说是一对欢喜冤家，谁也离不开谁。理解期望避免一厢情愿，形成双向的对话，和而不同的对话；误解常常也难以避免，形成交流的困扰和问题。理解是理想的境界，对于对方有了深入的理解，相互的沟通和对话才可能深入；但误解常常是现实的状况，人们之间可能产生偏见和问题也是常态。但误解常常是理解的第一步，而理解中也会掺杂误解的成分。人们的理想是在误解中追求理解，以理解化解误解。但常常会出现误解压倒理解，理解产生误解的困扰。误解难免但理解必须，理解难得但误解频出。理解有时候被视为误解，误解有时候被看成理解，人类总是

追求更多的相互理解，期待超越误解，但人们也知道误解和理解之间的复杂而紧张的关系一直是人类的状况。尤其在“跨文化”的沟通之中，理解和误解都是常态。所以我愿意用一个“理解和误解”的概念来描述这两者相伴而行、互相依赖的关系。

加藤嘉一在中国已经许多年，也相当深入中国社会，是一个难得的对于中国的现实有实实在在的感性认知的日本年轻人。我和加藤嘉一虽然交往不多，但几次见面都留下了深刻的印象。他的《中国，我误解你了吗？》是一本有趣的书。让我感兴趣的是这本书的题目是一种相当微妙的修辞，也是一种矛盾性的呈现。“误解”在这里是一个题目也是一个问题，它当然是向中国人提问，问的是作为日本人的加藤嘉一对于中国的理解是否是一个“误解”。他自己当然认为这里写下的一切都是一种理解，但这种理解是不是“误解”，还需要他的中国读者的判断，但因此他向中国读者提出了问题。同时他的理解或“误解”正是一个日本人在向中国说明日本和中国的关系，他也试图让中国读者通过他的书对日本有新的理解，以此来跨出原有的误解。这本书的尝试正是试图把这种理解和误解的吊诡关系凸显出来，其实也说明了在中日之间的相互关系中所呈现的诸多理解和误解的内在张力。

这本书始终是在发问和回答，加藤嘉一作为深入中国社会很深的日本人，当然了解中国对于日本的理解和误解的复杂性，因此他的许多看法当然是深入之后的理解和误解的展开。他的看法都

是从中国社会中的一些具体状况展开的，他最宝贵的东西可以说是在中国生活的丰富经验，这些经验的不可复制性让加藤嘉一对中国的理解有了新的角度和思考。一个外来者的优势和局限都会非常清楚：他的优势是旁观者清，很多中国人的想法我们身其中的时候常常视而不见或习焉不察，但旁观者来自一个不同的文化就可能看到关键之处；但外来者的局限在于难以深入，对于一种文化内部的理路和积淀不容易有更深的理解。而加藤嘉一的长处就在于他在中国的当下的日常生活中的浸润已深，感性的理解足以让他有更多的认知。因此这本书不是中日文化论的对比，而是一个深入中国的日本年轻人独到的理解，这种理解既是对于中国的，又是对于日本的。加藤嘉一以他的真诚和坦率谈到了他对中国的认识，这种认识当然不可能是完整和全面的，但却是独特和不可替代的，也能启发我们的思考。而中国和日本之间复杂的纠结，以及历史与现实之间的关系当然不可能指望通过一本书得到所有的解释，但这本书却是一个个体生命的生动感受，其间的理解和误解值得我们仔细品味和体会。

全书所分的两个部分可以说就是加藤嘉一多年来在中国所经历的诸多具体状况的“抽象”。关于中国人和中国社会，他用了一个个问题来加以探讨，这些问题都是中国人和日本人在今天的文化沟通与交流中会遇到的问题，但其中充满着加藤嘉一自身的具体经验，如关于中国的“80后”、“90后”的年轻人，关于中国的网络，关于

中日之间的关系，加藤嘉一都是以一个亲历者的身份提供了自己的见证和思考。他的思考来自他在日本和中国之间实实在在的“跨文化”经验，也来自他在中国长期生活的感受，同时以他在日本的经验作为参照。这就让他的中国读者可以获得一种对于自身的新的理解，也可以获得对于日本的新的理解。

加藤嘉一的方法则是娓娓谈来，从日常生活出发，从人的感受出发，这就具有了贴近两国生活状况的现实感和具体性。因此，这本书所提供的是一个个体在两种有复杂的历史纠结和现实关系的文化之间力图超越误解的理解，是从生活的现实感出发的具体而微的探究。他能够切入中国社会和中国人的感情深处来理解中国，可以说，这是在 21 世纪关于中国和日本在新全球格局中的新状况下，来自一个年轻人的真切而生动的见证。这里当然可能有误解，但也有许多具有启发性的理解，足以让我们的许多误解涣然冰释。

世界在变化，中国和日本也在变化，如何思考这两个国家的关系，如何促进相互的理解而超越误解，这是异常重要的主题。加藤嘉一见证的价值就在于他的经验的独一无二和思考的恳挚和真切。因此，这本书值得中国读者仔细地阅读和品味。

是为序。

谏 吴军

自序

我不是间谍

7年前，我第一次乘飞机抵达北京首都机场。那一刻，我不会中文，一个中国人都不认识，也不知道人民币长成什么样子——三无状态。对中国是一无所知，没有理解，更没有误解，就像一张白纸，什么也是，什么也不是。

时间流逝得又快又慢。在2003年至2010年这一中国国家大事密集期，中国人对“变”的关注度空前地提升了，而我更加关注“不变”的事务。老百姓的生活水平日益提高，基础设施也完善多了，农业税免了，基础教育学杂费和书本费免了，奥运会圆满成功了，建国60年大庆隆重欢度过了……可是，大家依然浮躁而迷茫，农民依然自由而分散，学生依然爱国而崇洋，中产阶级依然快乐而痛苦……

我对于庞大而不确定的超级大国，多了些理解，但同时，误解也多了。我是土生土长的日本人，18岁以前是在日本度过的，我是“纯”日本人。越是了解我的中国朋友，越会评价我说：“加藤，虽然你长得很像浙江人，其实内在和性格很日本。”到了异国他乡才明白，一个人只有离开祖国，才会爱国；日本人原来非常保守封闭；北京人的包容性如此深奥；日本社会那么有序和规范；中国社会格外地自由而松散。过去的误解，现在的理解。昨天的理解，明天的误解。

中国人和日本人，长得差不多，但这两个不同的民族处于截然不同的社会环境和发展阶段，所以，两者之间的差异是天经地义的。但媒体又很有力度地说，“中日两国，一衣带水”。两国确实共享着不少相同的文化，一个中国人到日本会英语不怎么管用，日本人英语普遍不好，不如拿出纸和笔，用汉字交流，基本不会误解对方的意思。

问题是，两国民众在交流的过程中，总对对方保持过高的期望。日本人想：“中国自古以来是我们的老师，是礼仪之邦，要好好学习。”到了中国才发现，“中国有的城市原来这么缺乏秩序，不卫生，有些人缺乏礼貌”，因而感到失望。中国人想：“日本人曾侵略中国，应该抱着愧疚的心态不断向中国人道歉才对。”跟日本人交流后发现：“他们怎么以为自己是个受害者呢？有没有病啊？”因而感到愤怒。

中国人也好，日本人也好，都从“对方应该……”的角度去认

知对方、与其交流，所以一旦遇到对方表现与你预期相差很大的时候，遭受的打击就更大。这才是中国人与日本人之间相互理解、交流的时候难以摆脱的“瓶颈”。

日本人有没有想过，中国近代以来被西方列强半殖民化，赶走侵略者之后建国，随后经过几次政治风波，才走上现代化的轨道。国家这么大，国民这么多，改善整个社会的全貌有那么容易吗？中国人有没有想过，是日本打赢甲午战争和日俄战争后采取扩张主义，发动战争，结果战败，但日本是被美国投下原子弹之后投降的，是人类历史上核武器的唯一受害者，日本人认为自己败给了美国，是受害者，不正常吗？

我大概在2005年4月前后开始与中国媒体互动，上电视评论时政，写专栏发表观点，这些都是我日常的功课，是生活中不可分割的一部分。这是2003年时完全想不到的，可以说是“意外收获”。我跟中国民众的接触面广了，交流点深了，公众对我的误解也日益增加与深化。

我知道，网上有很多评论，私下也有很多讨论，说：“加藤嘉一是个日本有关部门派来的间谍。”刚开始我很惊讶，“我怎么可能间谍呢？！”我只是一名在华日本留学生，只是碰上时代的偶然，对于动态中国，观察得细致一些，跟踪得密切一些，接触得深入一些，如此而已。

我也逐渐理解了这种说法，因为我确实经常到全国各地进行“潜伏”，了解真实的中国。有些中国朋友从警惕老外的角度认为，一个

外国人“潜伏”太多，了解太多，就有可能拿到重要情报。这些顾虑，我非常理解。与7年前的三无状态相比，我确实了解了中国的很多事情，弄清了许多真理。假设我将来当了政治家，肯定会用到青年时期在中国的经验。

但我现在去任何地方都是拿日本护照和学生签证，发表任何中文文章，都是用加藤嘉一这个正名（许多媒体经常把我的名字写错，令人很生气，觉得对不起父母）。对于任何两个国家之间的交流，邀请更多对方国家的学生过来，了解真实的自己，有利于对外传播和促进相互理解，也有益于建立健全的外交关系。

至于我是否是间谍，首先要弄清，潜伏不等于间谍，“间谍”指的是把一个国家的机密情报提供给另外一个国家的有关部门，并从中赚钱的人。我拿不到中国的国家机密，也不感兴趣。我也没钱，生活在“蜗居”里。

中国朋友觉得，我像个间谍吗？对自己的长相和气质，我不过多评价，但如此之高的曝光率——2009年，我一共发表了200篇文章，接受了318场正式采访（电话和MSN不算），作为一个间谍，有些夸张了吧？

对于中国人误解我是间谍，我表示深层次的理解，我或许是个敏感人物。但我现在生活在中国，唯一的目的是为了更客观地了解中国的本来面貌，更是为了促进中日两国人彼此之间的理解，而不是误解。

中国和日本的高层领导和政府官员始终是很支持我、鼓励我的。